



Datos importantes sobre las tarifas y cuotas para el año fiscal 2021

El Concejo Municipal de Austin aprobó el presupuesto para el año fiscal 2020-2021 el 13 de agosto. El presupuesto de \$4.2 mil millones es del mismo tamaño que el presupuesto del año pasado con ciertos ajustes fiscales nuevos para satisfacer las expectativas de la comunidad.

Como parte del proceso presupuestario, el Concejo Municipal también aprobó las tarifas y cuotas que los clientes pagan en sus facturas de Servicios Públicos de la Ciudad de Austin. A continuación se incluyen algunos datos importantes de las tarifas y cuotas para el año fiscal 2021:

- » Austin Water redujo las tarifas por volumen de agua residencial (niveles 1-3) y agua residual (niveles 1-2) en respuesta al COVID-19. Esas tarifas volverán a los precios prepandémicos a partir del 1 de noviembre de 2020.
- » Austin Water y Austin Energy continuarán una reducción de 10-15 por ciento en las tarifas de electricidad, agua y agua residual para los clientes inscritos en el Programa de Asistencia al Cliente de la Ciudad de Austin para todo el año fiscal 2021.
- » Los clientes de Austin Resource Recovery tienen un aumento de \$2.60 al mes a su tarifa base, así como un aumento de \$1.90 al mes por el costo del bote de 96 galones.
- » La Cuota de Usuario de Transporte, que financia el mantenimiento y reparación de

las calles y más para mantenerlas en buenas condiciones, aumentará 0.25 centavos. Puede encontrar más información y los criterios de exención en austintexas.gov/faq/what-transportation-user-fee.

Los cambios a los cargos transferidos de Austin Energy, incluyendo el Ajuste del Suministro de Electricidad, la Tarifa Reguladora y el Cargo de Beneficio Comunitario entrarán en vigor el 1 de noviembre. Los clientes residenciales verán muy poco o ningún efecto en sus facturas mensuales en general.

- » El Ajuste del Suministro de Electricidad se reducirá en 1.9 por ciento. El Ajuste del Suministro de Electricidad recupera dólar por dólar los gastos por combustible, ventas de electricidad y compras en el mercado al mayor en ERCOT.
- » La Tarifa Reguladora aumentará 19 por ciento de su tarifa actual, aunque esto sigue siendo una reducción con respecto al año pasado. A principios de este año, Austin Energy redujo en 32 por ciento la Tarifa Reguladora como parte de las medidas de asistencia temporales con las facturas del servicio. La Tarifa Reguladora cubre la porción de Austin Energy de los costos de transmisión de la red en todo el estado.
- » La porción de Eficiencia Energética del Cargo de Beneficio Comunitario (CBC) se está reduciendo en 29 por ciento. El CBC

recupera ciertos costos asociados con el Programa de Asistencia al Cliente, Servicios de Eficiencia Energética y el Alumbrado en las Áreas de Servicio.

Puede encontrar más información sobre tarifas y cuotas en coautilities.com.

Puede encontrar información sobre el presupuesto de la Ciudad de Austin en austintexas.gov/department/city-manager/budget.



Una tradición de Austin continúa con el encendido del Árbol Zilker

La tradición de Austin del Árbol de Navidad Zilker continúa este año Presentado por el Departamento de Parques y Recreación de Austin con el apoyo de Austin Energy y la Fundación Trail of Lights, **el árbol estará encendido desde el 29 de noviembre hasta el 1 de enero de 2021.**

Al igual que para todos los eventos del 2020, se están considerando modificaciones de salud y seguridad relacionadas con COVID-19.

Aprenda más sobre cómo participar en austintexas.gov/zilkerholidaytree.

¡CONSEJO DE SEGURIDAD!



Cuando se trata de inundaciones, ¡es mejor regresarte que ahogarte!

Las carreteras en Austin se inundan repentinamente, lo que pone en peligro a los conductores y peatones. Nunca trate de cruzar una calle inundada ni maneje alrededor de una barricada. El agua puede estarse moviendo más rápido y ser más profunda de lo que aparenta. Tenga sumo cuidado en las noches cuando es difícil ver si hay agua sobre la carretera. Puede verificar si hay carreteras inundadas en cualquier momento en atxfloods.com. Es mejor regresarte que ahogarte.

El cálculo del promedio de agua residual comienza en noviembre

El periodo anual en el que se calcula el promedio de agua residual comienza en Austin en noviembre. El periodo de cálculo de agua residual es de tres meses de facturación consecutivos comenzando a mediados de noviembre y termina a mediados de marzo. Revise su factura de servicios públicos o visite austinwater.org para ver las fechas específicas para su periodo de promedio de agua residual.

¿Qué es el cálculo del promedio de agua residual

El cálculo del promedio de agua residual es una de las maneras en las que usted puede ahorrar dinero. Se calcula durante los meses de invierno cuando la mayoría del agua residual va directamente al sistema de alcantarillado sanitario en lugar

de para usos fuera de la casa. Esta medida determina el límite máximo de volumen de agua residual por la que se le facturará mensualmente el próximo año. Si se usa agua fuera de la casa durante el periodo del cálculo del promedio de agua residual, ese volumen de agua también se incluirá en el cálculo del promedio de agua residual. Para evitar esto asegúrese de que sus sistemas de irrigación estén apagados durante su periodo del cálculo de agua residual.

Reduzca sus costos de agua residual

Usted puede reducir sus costos de agua residual para el próximo año si conserva agua durante esos periodos de facturación. Para ayudarle a conservar agua en los meses de

invierno y reducir su promedio de agua residual, siga estos consejos básicos para ahorrar agua:

- » Revise su sistema de riego en busca de fugas y apáguelo durante los meses de otoño e invierno.
- » Repare todas las llaves de agua e inodoros que tengan fugas.
- » Encienda su lavadora de platos y ropa solo cuando estén llenas.
- » Tome duchas más cortas y coloque un reloj automático en su baño.
- » Cuando compre electrodomésticos que usen agua, busque la etiqueta WaterSense®.

Visite waterwiseaustin.org para consejos sobre conservación de agua y conocer sobre los programas de reembolsos.

Prepare su casa para el invierno

¿Está su casa demasiado caliente en el verano y nunca se calienta lo suficiente en el invierno? Austin Energy le puede ayudar a que su casa sea más cómoda y eficiente.

Con la climatización gratis del hogar, las mejoras energéticas pequeñas, como añadir aislamiento al ático y sellar los conductos con fugas, pueden hacer una diferencia del cielo a la tierra. Además, disfrutará de tener facturas de electricidad más bajas pues se requerirá menos energía para enfriar o calentar su casa.

Las mejoras pueden incluir:

- » Aislamiento del ático
- » Bombillos LED de alta eficiencia
- » Reparaciones y cambios de conductos
- » Inspección y limpieza del equipo de aire acondicionado
- » Pantallas solares
- » Termostatos inteligentes
- » Sellado de huecos y grietas
- » Detectores de humo y de monóxido de carbono

Visite austinenergy.com/go/weatherize o llame al **512-482-5346** para ver si califica para mejoras gratis de energía en el hogar.



Regale una gran historia estas Navidades

¿Está buscando el regalo navideño perfecto para su familia y amigos? Quizás no quepa en una caja. En lugar del último dispositivo o juguete, regale una gran historia. Vayan juntos en una aventura, repare una prenda de joyería atesorada o busque un artículo en una tienda de antigüedades. Durante la época navideña se genera veinticinco por ciento más residuos. Demuéstreles a sus seres queridos y al medio ambiente su amor por ellos regalando una gran historia. Puede encontrar más información en austintexas.gov/shopzero. Felices fiestas les desea Austin Resource Recovery.

Número de teléfono de Servicio al Cliente: 512-494-9400

Reporte una avería en el sistema eléctrico disponible las 24 horas: 512-322-9100

Emergencia del servicio de agua disponible las 24 horas: 512-972-1000

North Austin Utility Customer Service Center (centro de servicio en persona): 8716 Research Blvd., Ste. 115

South Austin Utility Customer Service Center (centro de servicio en persona): 1901 W. William Cannon Drive, Ste. 100

Centro Comunitario Rosewood-Zaragosa (centro de servicio en persona): 2800 Webberville Road, Ste. 110

© 2020 City of Austin. Todos los derechos reservados.

City of Austin se compromete a cumplir con el Decreto para Americanos Discapacitados. Modificaciones razonables e igual acceso a comunicaciones se proveerán, al solicitario. TDD 512-974-3256, Relay Texas 7-1-1

